

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**федеральное государственное автономное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет  
им. Н.И. Лобачевского»**

Институт информационных технологий, математики и механики

---

УТВЕРЖДЕНО

решением Ученого совета ННГУ

протокол № 11 от 25.12.2024 г.

**Рабочая программа дисциплины**

Иностранный язык в профессиональной деятельности

---

Уровень высшего образования

Магистратура

---

Направление подготовки / специальность

02.04.01 - Математика и компьютерные науки

---

Направленность образовательной программы

Математика и компьютерные науки

---

Форма обучения

очная

---

г. Нижний Новгород

2025 год начала подготовки

## 1. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина ФТД.01 Иностранный язык в профессиональной деятельности является факультативом в образовательной программе.

## 2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства	
	Индикатор достижения компетенции (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине	Для текущего контроля успеваемости	Для промежуточной аттестации
УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1: Знает современные коммуникативные технологии УК-4.2: Умеет применять их на практике для академического и профессионального взаимодействия УК-4.3: Владеет методами устного и письменного общения, в том числе на иностранном языке	УК-4.1: ЗНАТЬ современные методы и технологии социокультурной коммуникации на английском языке современные методы и технологии научной коммуникации на английском языке  УК-4.2: УМЕТЬ работать с источниками на иностранном языке  УК-4.3: ВЛАДЕТЬ устным и письменным изложением профессиональной мысли на английском языке, придерживаясь заданной темы изложения	Реферат	Зачёт: Контрольные вопросы

## 3. Структура и содержание дисциплины

### 3.1 Трудоемкость дисциплины

	очная
Общая трудоемкость, з.е.	2
Часов по учебному плану	72
в том числе	

<b>аудиторные занятия (контактная работа):</b>	
- занятия лекционного типа	<b>0</b>
- занятия семинарского типа (практические занятия / лабораторные работы)	<b>64</b>
- КСР	<b>2</b>
<b>самостоятельная работа</b>	<b>6</b>
<b>Промежуточная аттестация</b>	<b>0</b> <b>Зачёт</b>

### 3.2. Содержание дисциплины

(структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий)

Наименование разделов и тем дисциплины	Всего (часы)	в том числе			
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них			Самостоятельная работа обучающегося, часы
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа (практические занятия/ лабора- торные работы), часы	Всего	
	0 Ф 0	0 Ф 0	0 Ф 0	0 Ф 0	0 Ф 0
Предикативность как основа речи	4		3	3	1
Типы предикаций	3		3	3	
Понятие clause	3		3	3	
Ing-формы, Ing-clauses	4		4	4	
En-формы, en-clauses	4		4	4	
Формирование пропозициональных структур; семантические переменные; структурирование дискурса	5		4	4	1
Модификаторы существительного; инфинитивные предикации	4		4	4	
Типы придаточных предложений	5		4	4	1
Модальность и сослагательность	3		3	3	
Профессиональные коммуникации на английском языке	9		8	8	1
Публикации на английском языке	8		8	8	
Особенности доклада на английском языке	9		8	8	1
Особенности лекции на английском языке для интернациональной аудитории	9		8	8	1
Аттестация	0				
КСР	2			2	
Итого	72	0	64	66	6

### Содержание разделов и тем дисциплины

Предикативность как основа речи

Типы предикаций

понятие clause

Ing-формы, Ing-clauses

En-формы, en-clauses

Формирование пропозициональных структур; семантические переменные; структурирование дискурса

Модификаторы существительного; инфинитивные предикации

Типы придаточных предложений

Модальность и сослагательность

Текущий контроль (КСР)

Промежуточная аттестация – зачет

Итого

Семестр 2

Профессиональные коммуникации на английском языке

Публикации на английском языке

Особенности доклада на английском языке

Особенности лекции на английском языке для интернациональной аудитории

#### **4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся**

Самостоятельная работа обучающихся включает в себя подготовку к контрольным вопросам и заданиям для текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины приведенным в п. 5.

Для обеспечения самостоятельной работы обучающихся используются:

Электронные курсы, созданные в системе электронного обучения ННГУ:

Иностранный язык в профессиональной деятельности, <https://e-learning.unn.ru/enrol/index.php?id=8393>.

Иные учебно-методические материалы:

Самостоятельная работа обучающихся в ходе изучения дисциплины призвана способствовать формированию следующих компонентов знаниевого и процессуально-деятельностного характера:

- формирование умений целостного восприятия процесса и результата иноязычной деятельности;

- овладение культурой системного подхода в иноязычной научной коммуникации и важнейшими лингвистическими и общеметодологическими принципами ее организации;

- овладение технологиями оптимального выбора выразительных средств иностранного языка, формирование умений построения адекватного дискурса и прогнозирования ответной реакции коммуниканта;

- формирование толерантности в осуществлении иноязычной деятельности.

#### **5. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)**

## **5.1 Типовые задания, необходимые для оценки результатов обучения при проведении текущего контроля успеваемости с указанием критериев их оценивания:**

### **5.1.1 Типовые задания (оценочное средство - Реферат) для оценки сформированности компетенции УК-4:**

Реферат представляется в виде перевода оригинального научного текста или его фрагмента объемом 10 000 печатных знаков. Тема реферата – оригинального научного текста – выбирается обучающимся в соответствии с собственной научной проблематикой и *утверждается преподавателем дисциплины и научным руководителем.*

Реферат представляет собой законченную самостоятельную работу. Общая структура реферата предусматривает:

1. Титульный лист с оборотной стороной, на которой указывается подробная библиографическая ссылка на источник.
2. Русский перевод.
3. Копию оригинального научного текста, с которого выполнен перевод.
4. Двухязычный словарь – минимум научной лексики и терминов объемом не менее 100 единиц.
5. Список оригинальных научных источников, прочитанных обучающимся в процессе изучения курса, заверенный подписью научного руководителя.

Реферат представляется обучающимся и рецензируется преподавателем не менее чем за месяц до сдачи экзамена

### **Критерии оценивания (оценочное средство - Реферат)**

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Реферат выполнен и раскрывает тему, список использованной литературы содержит ссылки на первоисточники (либо их перевод), язык реферата позволяет сделать вывод о высоком уровне владения обучающегося англоязычным тезаурусом дисциплины, реферат соответствует требованиям по оформлению и структурированию работ подобного вида, обучающийся способен устно и самостоятельно воспроизвести основные тезисы реферата на английском и русском языке.
не зачтено	Реферат не выполнен или студент не владеет материалом, отраженным в тексте.

## **5.2. Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине при промежуточной аттестации**

### **Шкала оценивания сформированности компетенций**

Уровень сформированности компетенций (индикатора достижения компетенций)	плохо	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	очень хорошо	отлично	превосходно
	не зачтено		зачтено				
<u>Знания</u>	Отсутствие знаний теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Ошибок нет.	Уровень знаний в объеме, превышающем программу подготовки.
<u>Умения</u>	Отсутствие минимальных умений. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки	Продemonстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с отдельными несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов
<u>Навыки</u>	Отсутствие базовых навыков. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач без ошибок и недочетов	Продemonстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов	Продemonстрирован творческий подход к решению нестандартных задач

### Шкала оценивания при промежуточной аттестации

Оценка		Уровень подготовки
зачтено	превосходно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «превосходно», продемонстрированы знания, умения, владения по соответствующим компетенциям на уровне выше предусмотренного программой

	<b>отлично</b>	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «отлично».
	<b>очень хорошо</b>	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «очень хорошо»
	<b>хорошо</b>	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «хорошо».
	<b>удовлетворительно</b>	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «удовлетворительно»
<b>не зачтено</b>	<b>неудовлетворительно</b>	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «неудовлетворительно».
	<b>плохо</b>	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «плохо»

### 5.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения на промежуточной аттестации с указанием критериев их оценивания:

#### 5.3.1 Типовые задания (оценочное средство - Контрольные вопросы) для оценки сформированности компетенции УК-4

1. Смысловой анализ форм инфинитива в заданных текстовых фрагментах.
2. Дискурсивный анализ предъявленного образца с точки зрения средств выражения главной идеи сообщения
3. Анализ свернутых предикаций (clauses) в различных структурах на основе предъявленных текстовых фрагментов.
4. Перефразирование конвенциональных придаточных предложений в клозы.
5. Перефразирование кловов в конвенциональные придаточные предложения
6. Дискурсивный анализ предъявленного образца с точки зрения средств выражения согласия / несогласия и сравнения
7. Анализ свернутых предикаций (clauses) в различных структурах на основе предъявленных текстовых фрагментов (продолжение).
8. Дискурсивный анализ предъявленного образца с точки зрения выражения обоснования, доказательства и объяснения хода событий и его причин
9. Анализ свернутых предикаций (clauses) в различных структурах на основе предъявленных текстовых фрагментов (продолжение).
10. Дискурсивный анализ предъявленного образца с точки зрения выражения обобщения

11. Составление сообщения на научную тему с использованием изученных предикативных структур и средств формирования дискурса
12. Анализ сложных предикатов (глагол + прилагательное, глагол + причастие, глагол + инфинитив, глагол + ing-форма) в заданных текстовых фрагментах. Анализ предикатов в группе существительного (последовательность препозитивных и постпозитивных предикатов) в заданных текстовых фрагментах
13. Анализ структуры текста по функции придаточных предложений.
14. Анализ средств выражения целостности сообщения
15. Анализ заданного текстового фрагмента в свете имеющихся пропозиций, авторской оценки и гипотетических (нереальных) ситуаций.
16. Подготовка презентации темы научной работы
17. Подготовка и оформление реферата для сдачи кандидатского экзамена

#### **Критерии оценивания (оценочное средство - Контрольные вопросы)**

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Студент дал развернутый ответ на все вопросы без существенных ошибок.
не зачтено	При ответе студент допускает грубые ошибки в основном материале.

#### **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)**

Основная литература:

1. Деловая переписка на английском языке / Преображенская А.А. - Москва : ИНТУИТ, 2016., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=662942&idb=0>.

Дополнительная литература:

1. Полоз Т.П. Английский язык для профессионального общения. Строительство = English for Professional Communication. Building Construction : учебное пособие / Полоз Т.П., Наумчик Е.В. - Москва : РИПО, 2024. - 201 с. - ISBN 978-985-895-176-4., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=935670&idb=0>.

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы (в соответствии с содержанием дисциплины):

Учебники и периодические издания:

1. [www.englishbiblioteka.ru](http://www.englishbiblioteka.ru)
2. [www.alleng.ru](http://www.alleng.ru)



3. [www.uchiyaziki.ru](http://www.uchiyaziki.ru)

Электронные словари:

1. <http://www.lingvo.ru>
2. [www.multilex.ru](http://www.multilex.ru)
3. [www.multitran.ru](http://www.multitran.ru)
4. <http://www.alphadictionary.com>
5. [www.mirslovarei.com](http://www.mirslovarei.com)

Энциклопедии и справочные материалы, поисковые системы:

1. [www.wikipedia.com](http://www.wikipedia.com)
2. [www.google.com](http://www.google.com)
3. [www.sciencedaily.com](http://www.sciencedaily.com)
4. [www.slovari.yandex.ru](http://www.slovari.yandex.ru)

## **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)**

Учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных образовательной программой, оснащены мультимедийным оборудованием (проектор, экран), техническими средствами обучения.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки/специальности 02.04.01 - Математика и компьютерные науки.

Автор(ы): Орлова Елена Сергеевна, кандидат педагогических наук, доцент.

Заведующий кафедрой: Орлова Елена Сергеевна, кандидат педагогических наук.

Программа одобрена на заседании методической комиссии от 02.12.2024, протокол № 5.